



Año III

Barcelona, Octubre de 1926

Núm. 24

SUMARIO:

1. Soledad (Pasodoble)	R. Gálvez
2. Chimango (Pericón)	E. Daniel
3. Près de la belle fontaine (Fox-trot)	A. Lázaro
4. Margaritiña (Canción serenata)	J. Zamacois
5. Se ve la Bombi (Schotis)	T. Prieto
6. Only for you (Waltz)	S. Margenat



JOAQUÍN ZAMACOIS

Clisé Estudio Daniel  
Cortes, 646 - Barcelona

Para piano

Quinteto: Violín, Violín ripiano,  
Cello, Bajo y Piano, Ptas. 2'50

Una peseta





## JOAQUÍN ZAMACOIS

SIGUIENDO la costumbre de ilustrar nuestra portada con la fotografía de los compositores cuyo prestigio honra esta publicación, nos complacemos publicando en este número la del maestro Joaquín Zamacois, uno de nuestros jóvenes músicos de más sólida reputación en los géneros sinfónicos y *da camera*, profesor distinguido de nuestro Conservatorio del Liceo y uno de los paladines del movimiento de modernización de aquel centro de enseñanza.

El deseo de publicar también alguna página musical de tan admirado autor, nos deparó la ocasión de sostener con él una pequeña charla, que sin haber tenido el carácter de interviú, la intentaremos reproducir por creerla interesante para los lectores de EL BUFÓN.

—Querido *Zamacuá* — le decimos al estrechar su mano...

—¡Caray, hombre! ¿Tú también? ¡Qué manía de afrancesarme el apellido, que es netamente español y bien conocido, además, por el brillo artístico que otros le dieron!

—¿...?

—Efectivamente, sobrino de Eduardo, el novelista. Todos los Zamacois somos parientes, y muchos de ellos artistas, pintores, literatos, actores...

—Y tú, músico, para que hubiera de todo, como en botica. ¿Cuántos años llevas de profesor en el Conservatorio?

—Son doce los que han cumplido y me nombraron profesor cuando apenas contaba los diez y nueve; ahora tengo ya la satisfacción de ver actuar a muchachos que yo formé musicalmente, alguno de ellos llegado a la cúspide de la fama, como Miguel Fleita.

—¿...?

—A mi cátedra del Conservatorio le tengo un gran cariño. Fui primero discípulo, luego profesor elemental y más tarde superior. He sido, además, uno de los encargados de reorganizar la enseñanza escribiendo nuevos textos para las clases de Solfeo y Teoría, y he vivido intensamente la transformación de aquel centro. En la redacción de los varios tomos de que consta esa obra, he puesto todo mi trabajo con especial cariño e interés y ahora me cabe la satisfacción de haber merecido la atención de los buenos. Entre los autógrafos de los mayores prestigios musicales que la honran extraordinariamente destaca el de Manuel de Falla, que la califica como «lo más completo e importante que se ha escrito sobre la materia».

—¿...?

—Aunque mi producción musical abarque todos los géneros, puedo asegurar que el único que me satisface es el del Arte verdad: la música por la música. Pero eso es muy ingrato en nuestros días, y a veces por ambición tiene uno que desviarse, aunque sin renunciar por completo a sus aficiones.

—¿...?

—Mi primera obra importante fué la «Sonata para Piano y Violín», que estrené con Toldrá, ese artista exquisito. Después, en el género sinfónico, las grandes agrupaciones orquestales y entidades musicales de España han avalado con su prestigio varias de mis obras, interpretándolas en conciertos públicos. Algunas pasaron la frontera y no fué con ellas esquivo la crítica extranjera.

—¿Cuáles fueron las premiadas en concursos?

—Varias de ellas han merecido el honor de ser laureadas. Pero entre los premios de verdadera importancia destaca el otorgado en San Sebastián a mi Poema Sinfónico «Los ojos verdes» y el de la «Festa de la Música Catalana» para el «Cuarteto para instrumentos de arco».

—¿...?

—Eso de los cuplés es algo que yo mismo no me explico y que se debe a causas muy complejas. Sin embargo, la mayor parte de la labor que se me atribuye, pertenece a mi padre (e. p. d.). Cuando él murió, instado repetidamente por Pilar Alonso, escribí «Nena», que ha alcanzado en toda Europa y América enorme popularidad, y últimamente ha impuesto Raquel Meller en los Estados Unidos. A éste siguieron algunos otros, pero la falta de entusiasmo por ese género hizo que lo fuera abandonando poco a poco, hasta llegar a dejarlo por completo. ¡Y eso que la *calaverada* había resultado en extremo productiva!

—¿Y de teatro?

—Satisfechísimo. «Margaritiña» se ha portado muy bien. A pesar de ser mi primera obra teatral tuvo buen éxito en el Tívoli y se ha representado mucho por las poblaciones de Cataluña en las diferentes *tournées* de la Compañía Calvo. Ahora la estrenará en Madrid la Compañía de Sagi-Barba, y yo, por mi parte, reincidiré con entusiasmo, procurando contribuir al resurgimiento del Arte lírico; pero con toda la honradez artística de que sea capaz, y sintiendo la devoción, cada día mayor, hacia los géneros puros...

El pequeño Zamacois, rubio, hermoso y con la travesura de sus años, vino a desviar nuestra conversación. Y aunque la entrevista se prolongó todavía buen rato y se recrearon mis oídos con la audición de una serie de melodías para canto y piano, que es su obra más reciente y cautivadora, puede decirse que con lo transcrito queda ya expresado lo que más podía interesar a nuestros lectores respecto a la personalidad artística de Joaquín Zamacois.

R. GÁLVEZ

“EL BUFÓN” en MADRID Representante: Segundo F. Martínez  
Carrera de San Jerónimo, 29 dpdo., entlo.

Suscripciones para la Revista EL BUFÓN: Piano solo, Ptas. 5'— semestre; para quinteto (Violín, Violín ripiano, Cello, Bajo y Piano), Ptas, 12'— semestre.



APARECE EN LA PRIMERA DECENA DE CADA MES

FUNDADOR GERENTE:

DIRECTOR ARTÍSTICO:

BLAS FERNÁNDEZ

RAFAEL GÁLVEZ

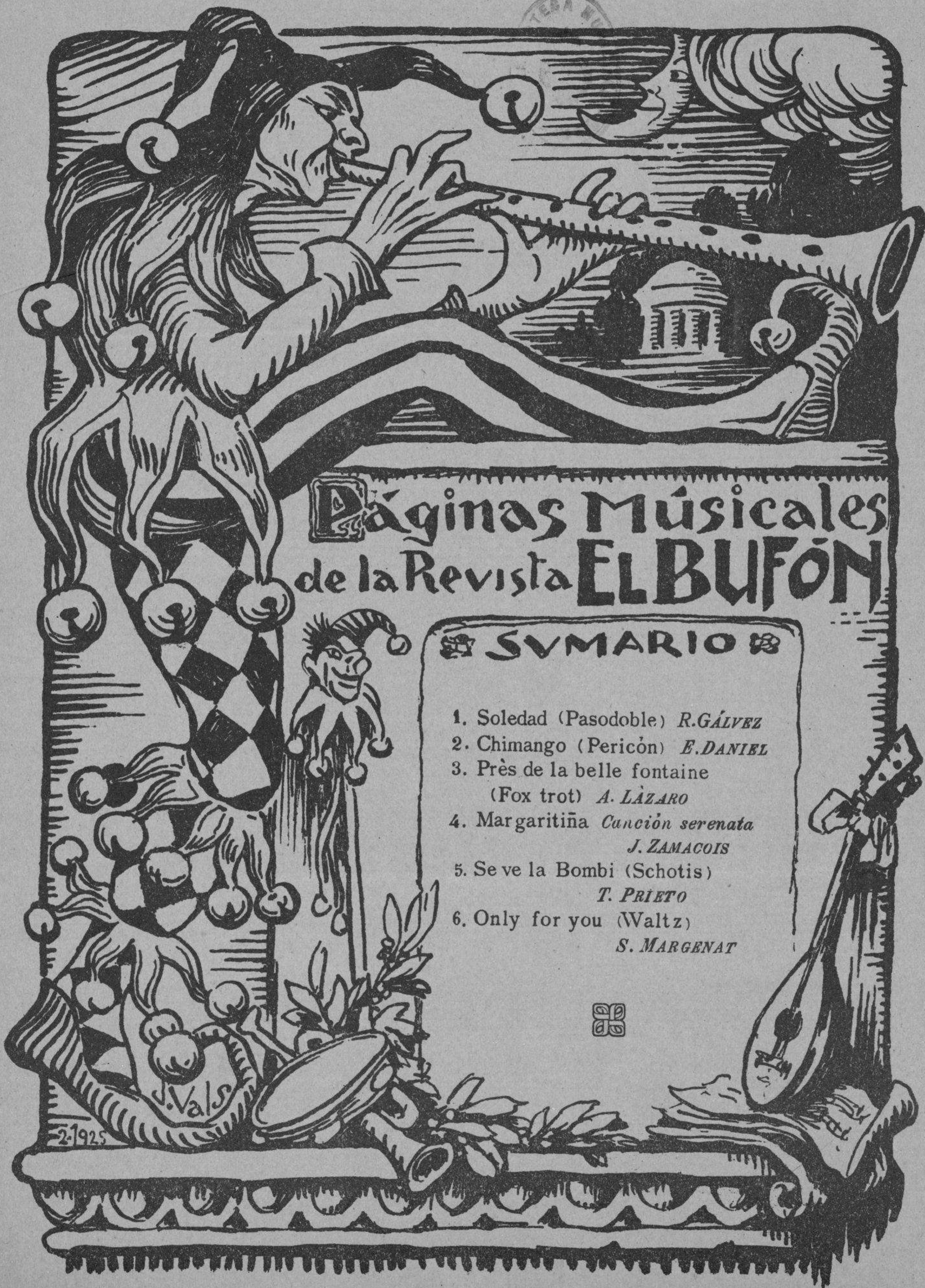
Redacción: Rosellón, 213

Administración: Puerta Santa Madrona, 8, 2.º, 1.ª

BARCELONA

### ADVERTENCIA

Rogamos encarecidamente a todos los Maestros, que al ejecutarse estos números, sean incluidos en las listas de la Sociedad de Autores



## Páginas Musicales de la Revista **EL BUFÓN**

### SUMARIO

1. Soledad (Pasodoble) *R. GÁLVEZ*
2. Chimango (Pericón) *E. DANIEL*
3. Près de la belle fontaine  
(Fox trot) *A. LÁZARO*
4. Margaritiña *Canción serenata*  
*J. ZAMACOIS*
5. Se ve la Bombi (Schotis)  
*T. PRIETO*
6. Only for you (Waltz)  
*S. MARGENAT*



# SOLEDAD

PASODOBLE

RAFAEL GÁLVEZ

1.

1. *f* *mf* *p* *cresc.* *ff* *mf*

EL PERFUME FALENA atrae como la sonrisa de la mujer amada CORTÉS HERMANOS. Barcelona. (España)



PIANOS BESCHSTEIN, Casa RIBAS Rambla Estudios, 11, Barcelona.

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system includes a treble and bass clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. It features a melody in the treble clef with triplets and a bass line with eighth notes. Dynamics include *p* (piano). The second system continues the melody and bass line, with a *crescendo* marking and a dynamic of *f* (forte). It includes a repeat sign and a section marked *al* with a double bar line and a repeat sign. The third system is marked *2ª vez 8ª alta* and *p-ff* (pianissimo-fortissimo), indicating a repeat of the eighth measure at a higher register. The fourth system continues the piece with various musical notations. The fifth system features a dynamic of *f* and includes a fermata. The sixth system concludes the piece with a first ending (1.) and a second ending (2.), marked *D.C.* (Da Capo) and *Fin*.

JABÓN BRISAS DE OPHIR = Extra-puro = Perfume exquisito = Elegante presentación.  
CORTÉS HERMANOS, Barcelona. (España)



# Chimango

## PERICÓN

E. DANIEL

**Tiempo de Pericon** 

**CODA** *2. vez* 

*ff* 

*f* 

*dolce* 

Será siempre joven y hermosa usando **POLVOS FALENAS** para la belleza del cutis.  
 CORTÉS HERMANOS, Barcelona. (España)



2.  
*f stacc.*  
*pp (eco)*

*pp*  
*melodioso*

1. 2.  
*mf*

1. 2.

2. 8...

*CODA*  
*al*   
*y coda*  
*pp subito y stacc. poco a poco cres.*

8<sup>a</sup>  
*ff*

Cada frasco de **LOCION ELBA** es un jardin y cada gota una flor que perfuma el cabello.  
 CORTÉS HERMANOS, Barcelona.(España)



# Près de la belle Fontaine

FOX-TROT

ANTONI LÁZARO

The musical score is arranged in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes a saxophone part labeled 'Sax.' and a piano part starting with a forte 'f' dynamic. The second system features a piano part with a dynamic range of 'f-p-f' and a repeat sign. The third system includes a piano part with a 'cresc.' (crescendo) marking. The fourth and fifth systems continue the piano accompaniment with various melodic and harmonic lines.

**AGUA DE COLONIA PEGA CURA.** Imprescindible para el baño y tocador  
CORTÉS HERMANOS, Barcelona. (España)



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *dim.* and *bs.*

Second system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, marked with first and second endings (1. and 2.) and a *Pour Fin* section. It includes a forte (*f*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation, labeled (A) Trpt. and featuring a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The notation includes a mix of eighth and sixteenth notes.

Fifth system of musical notation, showing further development of the musical themes with intricate harmonic structures.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final cadence and a *dim.* marking.

**AGUA RADIUM** tintura instantánea para el cabello; matices naturales y permanente  
**CORTÉS HERMANOS** Barcelona. (España)



PIANOS PARRAMON, venta y alquiler Carmen, 8, 1º Barcelona.

8 (B) CHARLESTON

The musical score is written for piano in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The first system includes a fermata over the first measure. The second system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The third system contains a fermata over the first measure. The fourth system starts with a forte (*f*) dynamic. The fifth system includes a decrescendo (*dim.*) marking. The sixth system concludes with a fermata over the final measure. The seventh system begins with a decrescendo (*dim.*) marking and ends with a forte (*f*) dynamic. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

JABON FALENAS para el baño y tocador. Notable y original creación de CORTÉS HERMANOS, Barcelona. (España)



# Margaritiña

Zarzuela en dos actos


Letra de M. GOLOBARDAS

Música de J. ZAMACOIS

## Nº 2-Canción Serenata

(ANTONIÑO y NINA)


**Vivo**



**4**

**Allegretto rubato**

ANTONIÑO ¡Ah! di - vi - na y be - lla Ni - na, lin - da fi - gu - li - na, sol de mi pa - sión  
NINA Ga lle - gui to, ga - lle - gui - to que de amor lo - qui - to bus - cas mi pa - sión  
(1ª 2ª vez)



a - mor dea - mo - res nue - vo que encen - di - do lle - vo dentro el co - ra -  
tu pu - ro amor sin - ce - ro jue - ga za - la - me - ro + en mi co - ra -

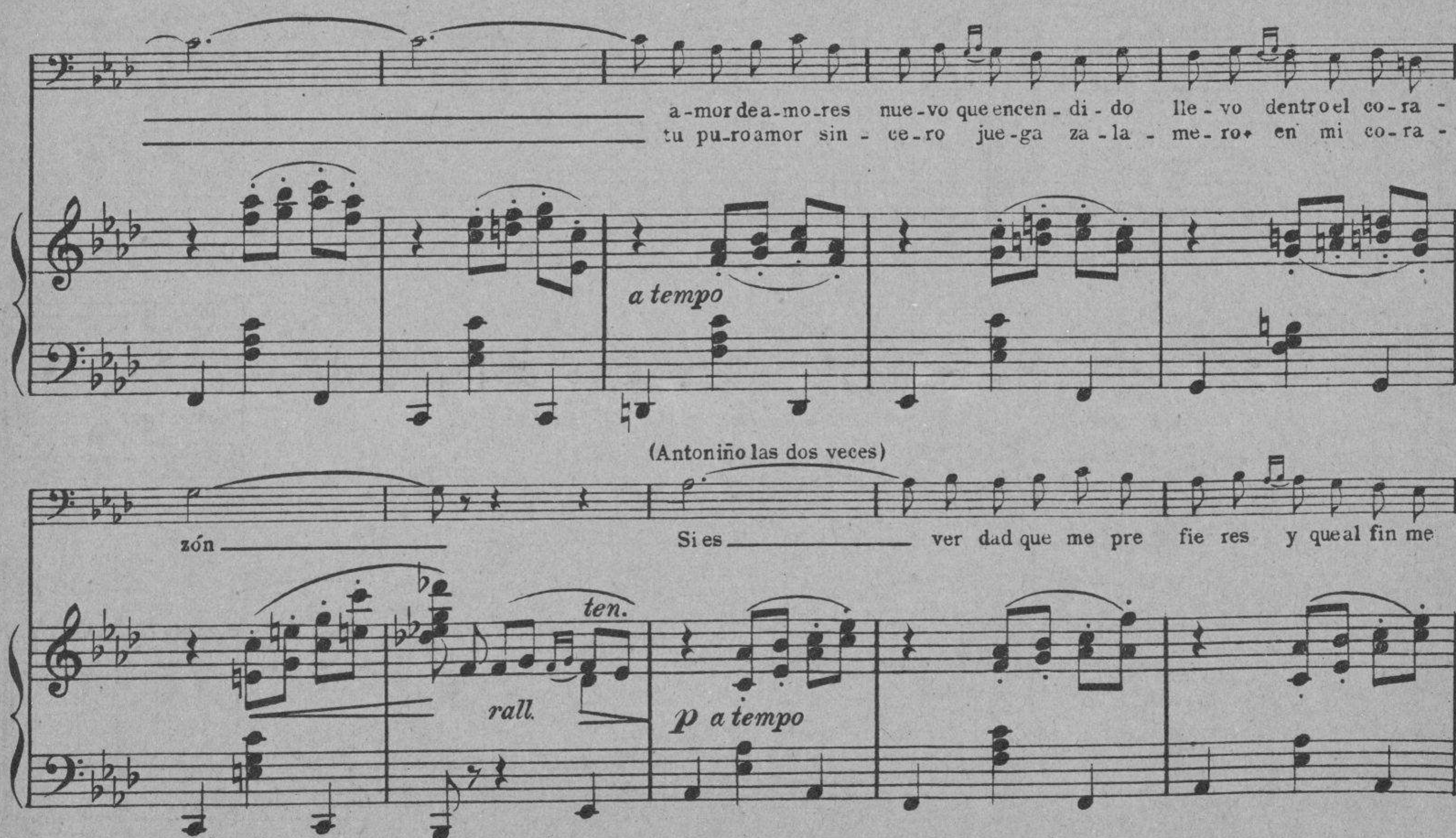
*simile*

*poco affret.*

*a tempo*

(Antoníño las dos veces)

zón Si es ver dad que me pre fie res y que al fin me



*rall.*

*ten.*

*p a tempo*

**EXTRACTO FALENAS** fino y persistente; signo de distincion y elegancia  
CORTÉS HERMANOS, Barcelona. (España)



quie-res, de-ja pon-ga en ti ————— ra-dian-te en miem-be -

*poco affret.* *a tempo*

(la 2ª vez)  
NINA. ANT.

le - so, en tu bo-ca un be - so cual ja-más lo dí Tu-yoes mi que - rer Ins-tan-te dee-mo -

(b)

(la 2ª vez)  
NINA. ANT.

ción Sue-ños de pla - cer A-man-te te su - pli - ca mi can - ción ————— Mu - jer -

*ten. ten.* *pp*

*rall.* *ten. ten.* *ten. ten.*

*a tempo*  
(Solo la 2ª vez)

Ga-llegui-to ven jun - to a mi que yo so-lo

ci - ta ————— mea - bra - sa tu mi - rar ————— tu bo - qui - ta

*a tempo* *deciso* *poco rall.* *p a tempo*

Existen Lociones para el cabello para todos los gustos, pero para los gustos refinados existe solo la **LOCION FALENAS** de CORTÉS HERMANOS, Barcelona. (España)



vi - vo por tí

mi cie - los al be - sar Tu me em - bru - jas - te he - chi -

*poco rall.*

*mf deciso* *p cresc. ed affret.*

ce - ra, yo cre - i im - po - si - ble fue - ra que al que - rer en - lo - que - cie - ra.

1. *ten.* 2.

luz que me ce - gó, ver - te que - ro gó, ver - te que - ro

*piu rall.* *rall.* *p*

Vivo

yo

*ff*

**JABÓN PECA CURA** para el baño y tocador - de crédito mundial CORTÉS HERMANOS. Barcelona. (España)



# SE VE LA BOMBI

SCHOTTIS

T. PRIETO

Tiempo de Schottis

**LA CREMA PEGA CURA** es símbolo y garantía de hermosa y eterna juventud  
CORTÉS HERMANOS, Barcelona. (España)



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and a square box containing the letter 'S' at the beginning of the first staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar triplet markings and chordal accompaniment in the bass line.

Third system of musical notation, maintaining the melodic and harmonic structure established in the previous systems.

Fourth system of musical notation, ending with the word "FIN" written above the staff, indicating the conclusion of the piece.

Fifth system of musical notation, starting with a piano (*p*) dynamic marking and featuring a first ending bracket labeled "1." above the staff.

Sixth system of musical notation, continuing the first ending section with various triplet and melodic figures.

Seventh system of musical notation, starting with a second ending bracket labeled "2." above the staff. It concludes with a forte (*f*) dynamic marking and the instruction "Del S al Fin." (From S to the End).

**AGUA RADIUM** tintura instantánea para el cabello; matices naturales y permanente  
**CORTÉS HERMANOS** Barcelona. (España)



# Only for you

WALTZ

*El mayor éxito actual del Hotel Ritz*

Waltz Moderato

S. MARGENAT

B  
A  
N  
J  
O  
S  
  
C  
L  
A  
V  
E  
R  
O

6

*ff* *sf* *ff* *p*

*rit.* *mf a tempo* *cresc.* *8* *f* *ff* *mf* *dim.*

De venta en todas las casas de música

**CREMA POLAR** en tubos, es el mejor dentífrico - Boca sana, dientes blancos y perfume agradable  
 CORTÉS HERMANOS, Barcelona. (España)



B  
A  
N  
J  
O  
S  
  
C  
L  
A  
V  
E  
R  
O

*legato*

*p* *p-f*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*f* *p*

*To Fin* 1. 2. *Fin*

*D. C.* *rit.*

Concesionario  
para España  
José Umbert  
Flores de Mayo  
Nº 11  
BARCELONA

**JABÓN PECA CURA** para el baño y tocador - de crédito mundial CORTÉS HERMANOS. Barcelona.(España)



# IBERIA MUSICAL

RIBALTA Y BOILEAU

CANUDA, 45 :-: TELÉFONO 5190 A.  
BARCELONA

---

## Casa Editorial de Música

Iberia Musical es la única casa de España que ha publicado todas las obras de estudio del piano, escrupulosamente revisadas y avaloradas con una presentación espléndida. Las obras de los grandes maestros Bach, Beethoven, Bertini, Chopin, Clementi, Concone, Cramer, Czerny, Diabelli, Dussek, Händel, Haydn, Heller, Herz, Jensen, Kesler, Köhler, Kuhlau, Le Carpentier, Liszt, Mendelssohn, Moscheles, Mozart, Mulder, Ravina, Schubert, Schumann, Tausig, Wird, etc. y que constituyen los cursos de los más importantes Conservatorios y Academias de Música, son publicadas por Iberia Musical con el nombre de

### Edición Ibérica

pudiéndolas ofrecer a precios más económicos que los fijados en las ediciones extranjeras

Se remiten Catálogos a quien los solicite

## PIANOS

Venta exclusiva de los fabricados por la acreditada casa

**Hijos de S. Ribalta**

Canuda, 45 :-: Teléfono 5190 A.  
BARCELONA

Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)



# Academia Longás

Paseo de Gracia, 86 - BARCELONA

Director: *Federico Longás*



Clases de:

Solfeo y Teoría, Piano, Violín  
Violoncelo, Armonía, Composición  
e Instrumentación

CLASES COLECTIVAS  
E INDIVIDUALES  
SALA DE AUDICIONES

Horas de clase: De 10 a 1 y de 4 a 8

RESERVADO

PARA LA

## CASA BARNET

Puerta del Angel, núms. 6 y 8



Toda clase de  
tejidos para señora  
y niño



### JULIO JARQUE

Violinista de «Radio  
Barcelona» - Lecciones  
en casa y a domicilio.  
Manso, 44 - BARCELONA

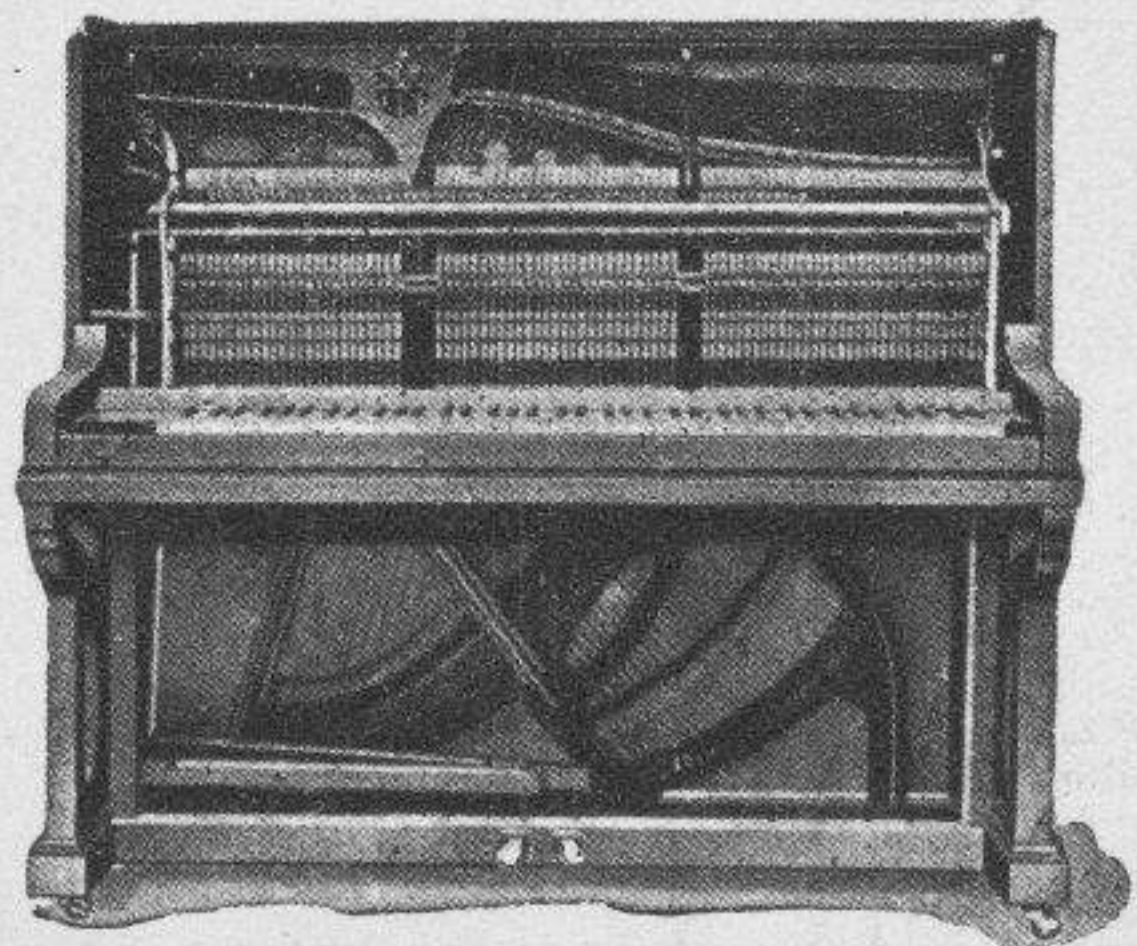
## JOYAS Y RELOJES DE OCASIÓN

Calle Mendizábal, 11, pral. \* Antigua casa de compra-venta

### Encarnación Cachot

Profesora de piano  
Libertad, 20, tienda  
GRACIA

Taller especial per a la reparació  
de tota mena de Pianos - Afinacions



## Carles González

Córcega, 290  
(entre Rambla Catalunya i Balmaes)  
BARCELONA

## Isidre Molas

Lliçons d'harmonia, contrapunt, instru-  
mentació i fuga. Nou sistema d'ensena-  
ment d'aquestes assignatures combina-  
des amb la composició

Sicília, 203, 1<sup>a</sup> BARCELONA

Máquinas para coser y bordar

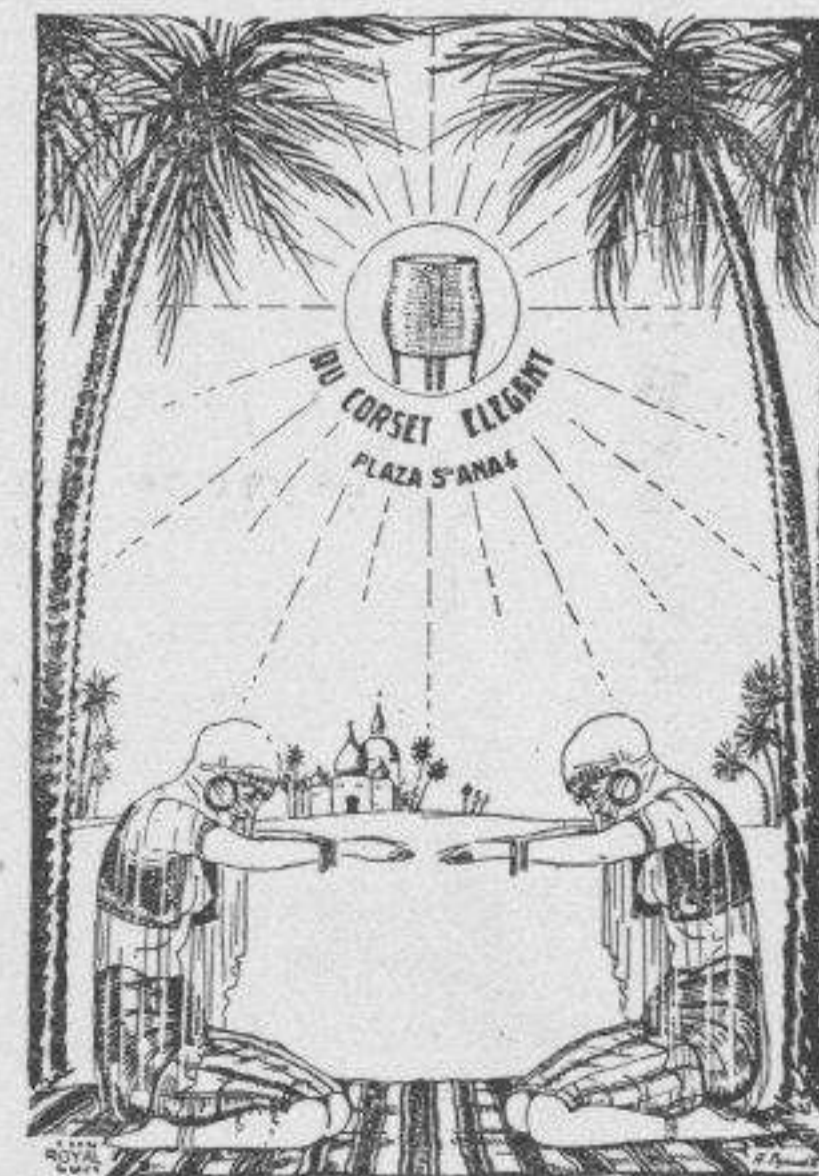


BARCELONA  
AVIÓ, 9

MARCA REGISTRADA  
La de mejor resultado  
La célebre RÁPID

## Au Corset Elégant

Plaza Santa Ana, 4 - Barcelona



Corsés - Cinturones  
Sostenes - Fajas de goma  
Portalgas - Ventreras  
Fajas y sostenes para adelgazar





**H** PERFUME  
**ALENAS**

· AGUA COLONIA ·  
· EXTRACTO ·  
· LOCION ·  
· POLVOS ·  
· JABON ·

**CORTÈS**  
**HERMANOS**  
BARCELONA

RAPID

